

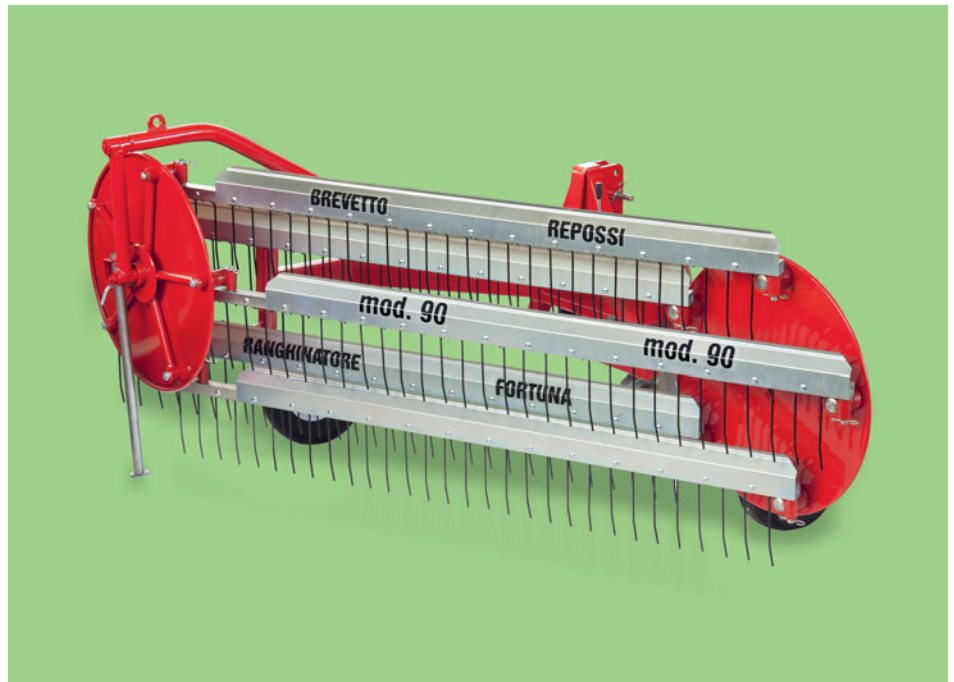


RepossiTM

macchine agricole

Frontali - Frontal
Frontales - Front

mod.	90/4
mod.	90/5
mod.	90/5 L=2.30
mod.	90/5 _M
mod.	90/5 _{XL}



Posteriori - Rear
Traseros - Heck

mod.	74/4 _i
mod.	74/5 _i
mod.	74/5 _{iXL}



Ranghinatori a pettini portati idraulici frontali o posteriori

Frontal or rear hydraulic comb side delivery rakes

Rastrillo hilerador de peines remolcados hidráulicos frontales o traseros

Front- oder Heckmontierte hydraulische Kammschwader

I ranghinatori portati idraulici mod. 90 e mod. 74i sono particolarmente indicati per lavorare su terreni in pendenza. Il loro telaio è compatto e leggero, il baricentro è basso e vicino al trattore: è quindi possibile lavorare in assoluta sicurezza anche in zone molto impervie. Le ruote distano pochi centimetri dai pettini, pertanto, grazie anche all'attacco a tre punti oscillante, questi ranghinatori si adattano immediatamente e perfettamente ai terreni sconnessi.

Hydraulic towed rakes mod. 90 and mod. 74i are particularly suitable for work on sloping terrain. They have a compact, lightweight chassis with low centre of gravity, close to the tractor, so you can work in absolute safety even in rather difficult places. Their wheels are only a few centimetres away from the combs which means the rakes adapt immediately and perfectly to uneven terrain thanks also to their three-point linkage.

Los rastrillos de montaje hidráulico mod. 90 y mod. 74i son especialmente adecuados para trabajar en terrenos inclinados. Su bastidor es compacto y ligero, el centro de gravedad es bajo y está cerca del tractor: por lo tanto, es posible trabajar incluso en zonas muy difíciles con absoluta seguridad.

Las ruedas están a pocos centímetros de los peines, así que, gracias también al enganche de tres puntos, estos rastrillos se adaptan inmediata y perfectamente a los desniveles del terreno.



Die montierten hydraulischen Schwader Mod. 90 und Mod. 74i sind speziell zum Arbeiten auf steilem Gelände geeignet. Durch ihr sehr kompaktes und leichtes Chassis ist der Schwerpunkt niedrig und liegt nah am Traktor. Dies ermöglicht somit auch das Arbeiten in sehr unwegsamem Gelände in absoluter Sicherheit. Die Räder sind wenige Zentimeter von den Kämmen entfernt. Deshalb passen sich diese Schwader, auch dank der Dreipunktaufnahme, sofort perfekt an unebenes Gelände an.



Il mod. 90 ad uso frontale permette di realizzare l'andana senza calpestare il foraggio, garantisce all'operatore un'ottima visibilità e gli permette di stare seduto sul trattore in posizione comoda ed ergonomica. Il ranghinatore mod. 90 è particolarmente indicato, oltre che per la raccolta dell'erba medica, anche nelle cure di raccolta delle lenticchie.

The front-mounted mod. 90 creates a windrow without crushing the forage. Moreover the driver has excellent visibility and may sit on the tractor in a comfortable, ergonomic position. The mod. 90 rake is particularly suitable for alfalfa and lentil harvesting.

El mod. 90 para uso frontal permite hacer la hilera sin pisar el forraje, garantiza al operario una excelente visibilidad y le permite sentarse en el tractor en una posición cómoda y ergonómica. El rastrillo mod. 90 es particularmente adecuado no sólo para la recolección de alfalfa sino también para la recolección de lentejas.

Die Frontmontage des Mod. 90 erlaubt das Erstellen der Schwade ohne das Futter zu quetschen. Sie garantiert dem Betreiber eine optimale Sicht, wodurch er bequem und in ergonomischer Position auf dem Traktor sitzen kann. Der Schwader Mod. 90 eignet sich nicht nur besonders für die Ernte von Luzerne, sondern auch für die Linsenernte.



-75%

Aumento % di terra e sassi • Increase % in dust (contamination)
Aumento % de tierra y piedras • Prozentuale Zunahme von Erde und Steinen



Ranghinatore a pettini REPOSSI
REPOSSI comb rake
Rastillo hilerador de peines REPOSSI
REPOSSI Kammschwader

1,80%

Ranghinatore rotante classico
Other rotary rake
Otros rastrillos hileradores
Klassische Kreiselschwader

7,04%

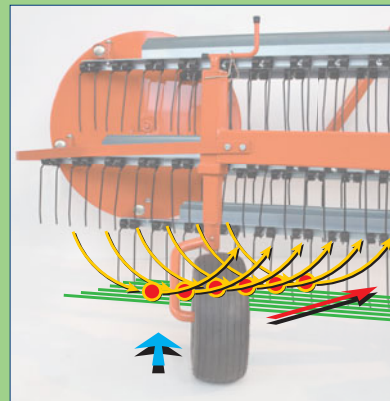
Source: University of Milan

L'esclusivo sistema di raccolta a pettini consente di ottenere un foraggio molto pulito raccogliendo il 75% di terra in meno rispetto ad altri tipi di ranghinatori. Tutto questo è dimostrato da uno studio realizzato dall'**Università di Milano**.

The exclusive comb harvesting system ensures complete cleaning of the forage; the increase in dust contamination is -75% if compared with other rakes. These results are supported by analyses carried out by the **University of Milan**.

El exclusivo sistema de recogida de peines permite obtener un forraje muy limpio recogiendo un 75% menos de tierra respecto a otros tipos de hileradores. Estos datos están demostrados por uno estudio realizado por la **Universidad de Milán**.

Das exklusive Schwadensystem mit Kämmen ergibt ein sehr sauberes Futter, das im Vergleich zu anderen Schwadern 75% weniger Erdreich beinhaltet. Dies wurde auch von einer durchgeführten Studie der **Universität in Mailand** bestätigt.



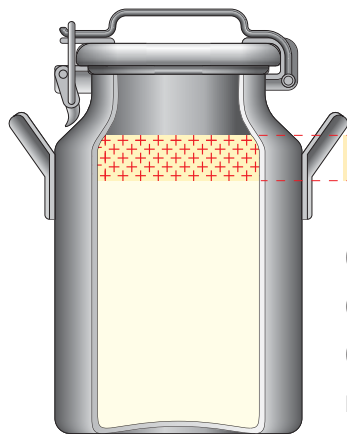
Lo studio dell'**Università di Milano** ha inoltre dimostrato che ogni vacca alimentata con foraggio andanato con un ranghinatore a pettine Repossi (a parità di altre condizioni) produce ogni giorno **0,8 litri di latte in più**. L'impatto economico è eccezionale (a parità di costi aziendali). Sul sito **www.repossi.it** puoi calcolare il vantaggio economico per la tua azienda.

The **University of Milan** has shown that every cow that feeds on Repossi-raked forage produces **0.8 litres of extra milk** per day, all other conditions being equal. This fact has an exceptional impact on the company balance sheet (for the same business costs).

At **www.repossi.it** you can calculate the financial benefits for your company by entering your data.

Como ha demostrado la **Universidad de Milán**, cada vaca que se alimenta de un rastrillo Repossi (en las mismas condiciones) produce **0,8 litros de leche extra** cada día. Este hecho tiene un impacto económico excepcional (en igualdad de condiciones). En **www.repossi.it** se puede calcular la ventaja económica de su explotación introduciendo los datos correspondientes.

Wie von der **Universität Mailand** bewiesen, produziert jede Kuh, die mit von einem Schwader von Repossi geschwadertem Futter gefüttert wird, (bei ansonsten gleichbleibenden Bedingungen) jeden Tag **0,80 Liter mehr Milch**. Dies hat (bei gleichen Betriebskosten) beträchtliche wirtschaftliche Auswirkungen. Auf der Webseite **www.repossi.it** können Sie durch Eingabe der entsprechenden Daten die wirtschaftlichen Vorteile für Ihren Betrieb berechnen.



+ 0,8 l

di latte per vacca (ogni giorno)
of milk per cow (per day)
de leche por vaca (diario)
mehr Milch pro Kuh (jeden Tag)



+ 35.000€

di extra guadagno* all'anno
of extra income* per year
de ingresos extra* por año
zusätzlichen Gewinn* pro Jahr



* 250 Vacche - 275 ha - prezzo del latte 0.32 €/l • 250 Cows - 275 ha - Milk price 0.32 €/l
* 250 vacas - precio de la leche 0,32 euros/l • 250 Kuhe - 275 ha - Milch Preiss 0.32 €/l

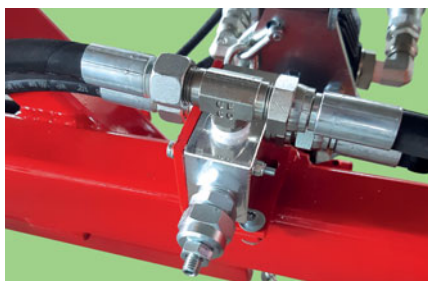
Source: University of Milan





Gli aspi sono azionati idraulicamente (da una pompa indipendente) e ruotano ad una velocità ottimale, costante e indipendente dall'avanzamento. Questo permette di scegliere la velocità di lavoro più adatta in base al tipo di prodotto da ranghinare. In caso di urti accidentali gli aspi si bloccano grazie all'intervento di una valvola di sicurezza opportunamente tarata.

The reels are hydraulically driven (independent hydraulics) so that the combs rotate with an optimal speed not depending from the tractor advancing speed. The driver can choose the best speed depending from the fodder in the field. In case of accidental crashes, a safety valve stops the combs movement.



Los brazos rotores se accionan de manera hidráulica (a través de una instalación independiente del rastrillo) y rotan a una velocidad óptima, constante e independiente del avance. Esto permite elegir la velocidad de trabajo más adecuada según el tipo de producto. En caso de golpes accidentales los brazos rotores se bloquean gracias a una válvula de seguridad oportunamente tarada.

Durch die unabhängige Hydraulikanlage drehen die Haspeln mit optimaler und konstanter Geschwindigkeit, unabhängig von der Fahrgeschwindigkeit. Das erlaubt die Arbeitsgeschwindigkeit bestens an das Futtergut anzupassen. Im Fall von Schlägen blockieren die Haspeln durch das Ansprechen eines entsprechend regulierten Sicherheitsventils.

Le ruote piroettanti sono indipendenti e regolabili in altezza a vite e consentono una regolazione millimetrica del piano di lavoro.

The swivel wheels are independent each other. Their height is easily screw-adjustable to optimize the working plan..

Las ruedas pivotantes son independientes y regulables en altura por tornillo y permiten una regulación milimétrica de la superficie de trabajo..

Die unabhängigen Räder sind über Gewindespindel höhenlegulierbar und erlauben eine millimetergenaue Einstellung der Arbeitsposition.



Dati tecnici - Technical specifications - Ficha técnica - Technische Daten

90/4	90/5	90/5 L=2.30	90/5M	90/5XL	74/4i	74/5i	74/5iXL
Larghezza di lavoro - Working width - Ancho de trabajo - Arbeitsbreite							
2.60 m	2.90 m	2.60 m	3.50 m	4.00 m	2.60 m	2.90 m	4.00 m
Larghezza di trasporto - Transport width - Ancho de transporte - Transportbreite							
2.30 m	2.54 m	2.30 m	2.98 m	3.25 m	2.30 m	2.54 m	2.44 m
Numero di aspi - Number of reels - Número de brazos rotores - Haspelanzahl							
4	5	5	5	5	4	5	5
Denti per aspo - Tines per reel - Púas por brazo - Zähne pro Haspel							
13	14	13	17	20	13	14	20
Ruote - Wheels - Ruedas - Räder							
n. 2 15x6.00-6	n. 2 15x6.00-6	n. 2 16x6.00-6	n. 2 16x6.50-8	n. 2 16x6.50-8	n. 3 15x6.00-6	n. 3 15x6.00-6	n. 2 18.5x8.50-8 n.1 16x6.50-8
Peso - Weight - Peso - Gewicht							
263 kg	306 kg	285 kg	370 kg	397 kg	325 kg	355 kg	580 kg

Repossi macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia

Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08

e-mail: info@repossi.it - Web: www.repossi.it

